

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY	GENERAL COMMERCIAL TERMS AND CONDITIONS
pri predaji tovaru spoločnosťou DS Smith Turpak Obaly, a.s., so sídlom Robotnícka 1, 036 80 Martin, IČO: 31 562 116	for Sale of the Goods by DS Smith Turpak Obaly, a.s., with its registered office at Robotnícka 1, 036 80 Martin, ID No.: 31 562 116
Článok I. Úvodné ustanovenia	Article I Introductory Provisions
(1) V dôsledku zlúčenia spoločnosti DS Smith Turpak Obaly, a.s., so sídlom: Robotnícka 1, 036 80 Martin, Slovenská republika, IČO: 31 562 116 a spoločnosti DS Smith Packaging Slovakia s.r.o., so sídlom: Námestie baníkov 8/31, 048 01 Rožňava, Slovenská republika, IČO: 31 719 406, s účinnosťou od 01.05.2024 zanikla spoločnosť DS Smith Packaging Slovakia s.r.o bez likvidácie a jej právnym nástupcom sa stala spoločnosť DS Smith Turpak Obaly, a.s. Všetky práva a povinnosti prešli dňom 01.05.2024 zo zanikajúcej spoločnosti DS Smith Packaging Slovakia s.r.o. na nástupníckú spoločnosť DS Smith Turpak Obaly, a.s. (2) Na základe Zmluvy o predaji časti podniku uzatvorenej medzi spoločnosťou DS Smith Packaging sp. z o.o., so sídlom: Ul. Komitetu Obrony Robotników 45D, 02-146 Varšava, Poľská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu pre hlavné mesto Varšavu vo Varšave, XIII obchodného oddelenia Národného súdneho registra, číslo zápisu: 0000203850 ako predávajúcim a spoločnosťou DS Smith Turpak Obaly, a.s., so sídlom: Robotnícka 1, 036 80 Martin, Slovenská republika, IČO: 31 562 116 ako kupujúcim, predmetom ktorej bola organizačná zložka podniku DS Smith Packaging sp. z o.o. ako zahraničnej právnickej osoby označená ako „DS Smith Packaging sp. z o.o. organizačná zložka Slovensko“, so sídlom na adrese Kukučínova 477, 019 01 Ilava, Slovenská republika, IČO: 43 991 564, nastalo s účinnosťou ku dňu 01.05.2024 prevzatie záväzkov spoločnosti DS Smith Packaging sp. z o.o. organizačná zložka Slovensko spoločnosťou DS Smith Turpak Obaly, a.s. (3) Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) sú vydané v súlade s ustanovením § 273 Obchodného zákonníka, v platnom	(1) As a result of the merger of the company DS Smith Turpak Obaly, a.s., having its registered seat at Robotnícka 1, 036 80 Martin, Slovak Republic, Identification No. (IOO): 31 562 116 and the company DS Smith Packaging Slovakia s.r.o. having its registered seat at Námestie baníkov 8/31, 048 01 Rožňava, Slovak Republic, Identification No. (IOO): 31 719 406, effective as of 1 May 2024, DS Smith Packaging Slovakia s.r.o. ceased to exist without liquidation and its legal successor became the company DS Smith Turpak Obaly, a.s. All rights and obligations passed from the dissolving company DS Smith Packaging Slovakia s.r.o. to the successor company DS Smith Turpak Obaly, a.s. on 1 May 2024. (2) Based on the Agreement on Sale of Part of Enterprise concluded between the company DS Smith Packaging sp. z o.o., having its registered seat at Ul. Komitetu Obrony Robotników 45D, 02-146 Warsaw, Republic of Poland, registered with the Commercial Register of the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Department of the National Court Register, registration number: 0000203850 as the seller and the company DS Smith Turpak Obaly, a.s., having its registered seat at Robotnícka 1, 036 80 Martin, Slovak Republic, Identification No. (160): 31 562 116 as the purchaser, subject of which has been the organizational unit of the enterprise of DS Smith Packaging sp. z o.o. as a foreign legal entity designated as DS Smith Packaging sp. z o.o. organizačná zložka Slovensko, having its registered seat at Kukučínova 477, 019 01 Ilava, Slovak Republic Identification No. (IOO): 43 991 564, the obligations of DS Smith Packaging sp. z o.o. organizačná zložka Slovensko have been assumed by DS Smith Turpak Obaly, a.s. effective as of 1 May 2024. (3) These General Commercial Terms and Conditions (hereinafter referred to as

znení, a upravujú zmluvné vzťahy vznikajúce medzi spoločnosťou DS Smith Turpak Obaly, a.s., so sídlom Robotnícka 1, 036 80 Martin, IČO: 31 562 116 (ďalej len „Predávajúci“) a fyzickou osobou, právnickou osobou a ďalšími subjektmi práva, ktoré sú podnikateľmi a tovar kupujú od Predávajúceho za účelom uskutočňovania svojej podnikateľskej činnosti, na strane druhej (ďalej len "Kupujúci"), ktorí uzavierajú kúpnu zmluvu alebo Rámcovú kúpnu zmluvu (ďalej len "Zmluva"). Predmetom Zmluvy je kúpa a predaj akéhokoľvek tovaru, služby alebo ďalších plnení, ktoré Predávajúci predáva alebo poskytuje Kupujúcemu vrátane vlnitej lepenky a obalov z vlnitej lepenky, hárkov z vlnitej lepenky vyrábaných a dodávaných Predávajúcim a zhotovenie, prípadne zabezpečenie výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov, ktoré prenechá počas určenej doby kupujúci predávajúcemu do bezplatného užívania. (4) Kupujúci je povinný sa pred uzavretím Zmluvy oboznámiť s VOP Predávajúceho. Tieto VOP platia pre všetky zmluvné vzťahy medzi Predávajúcim a Kupujúcim, týkajúce sa predaja tovaru a bezplatnej výpožičky určeného tovaru a to od okamihu uzatvorenia Zmluvy medzi Predávajúcim a Kupujúcim (ďalej len „Zmluvné strany“). Okamihom uzavretia Zmluvy je Kupujúci viazaný týmito VOP a vyjadruje s nimi súhlas. VOP bližšie vymedzujú práva a povinnosti Zmluvných strán. Tieto VOP sú riadne zverejnené na oznámenom externom webovom úložisku Predávajúceho, prípadne sú poskytnuté v inej forme. (5) Uzavretím Zmluvy akceptujú Zmluvné strany, že ich vzájomný obchodno-záväzkový vzťah sa riadi ustanoveniami Zmluvy a týmito VOP. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené Zmluvou alebo týmito VOP sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky (predovšetkým zákon č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „Obchodný zákonník“) a zákon č. 40/1964 Z.z. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej len „Občiansky zákonník“).	“GCTC“) are issued in accordance with the provision of the Article 273 of the Commercial Code as amended, and regulate contractual relations between the company of DS Smith Turpak Obaly, a.s., with its registered office at Robotnícka 1, 036 80 Martin, ID No.: 31 562 116 (hereinafter referred to as “Seller“) and physical entity, legal entity and other legal subjects, which are entrepreneurs buying the Goods from the Seller in order to perform their business activity, and on the other side (hereinafter referred to as “Buyer“), that are concluding Contract of Sale or General Contract of Sale (hereinafter referred to as “Contract“). The Subject of the Contract is purchase and sale of any goods or other services that the Seller offers or provides to the Buyer, including corrugated board and packaging from corrugated board, wall corrugated board produced and delivered by the Seller and production, alternatively provision of cutting tools and printing photopolymer plates, which the Buyer leaves to the Seller for the specified period of time for free to use. (4) Prior to the conclusion of the Contract, the Buyer is obliged to inform the Seller about the GCTC. These GCTC are valid for all Contracting relations between the Seller and Buyer relating to sale of the Goods and free borrowing of the particular Goods namely until the conclusion of the Contract between the Seller and the Buyer (hereinafter referred to as “Contracting Parties “). By concluding the Contract, the Buyer shall be bound by these GCTC and expresses agreement with them. The GCTC further specify the rights and obligations of the Contracting Parties. These GCTC are duly published on external web repository of the Seller or are provided in a different form. (5) By the conclusion of the Contract the Contracting Parties shall accept that their mutual commercial relationship shall be governed by the provisions of the Contract and these GCTC. Any relations between the Contracting Parties, which are not regulated by the Contract or these GCTC shall be governed by the relevant provisions of generally binding legal regulations of the Slovak Republic /especially Act No. 513/1991 Coll. of the Commercial Code as amended (hereinafter referred to as “the Commercial Code“)/ and Act No. 40/1964 Coll. of the Civil Code as amended (hereinafter referred to as “the Civil Code“).
---	--

(6) VOP sú neoddeliteľnou súčasťou všetkých Zmlúv, ktoré Zmluvné strany medzi sebou uzatvárajú. Odchylné dojednania Zmluvy majú prednosť pred znením VOP. (7) Akékoľvek odchýlky od VOP musia byť medzi Zmluvnými stranami dohodnuté písomnou formou v Zmluve, inak sú neplatné. (8) Predávajúci je oprávnený VOP priebežne aktualizovať alebo zmeniť. Všetky zmeny, doplnky prípadne Úplné znenie aktualizovaných VOP Predávajúci vždy vydá v písomnej forme a vhodným spôsobom zverejní na svojej internetovej stránke. (9) V prípade neplatnosti ktoréhokoľvek ustanovenia VOP alebo Zmluvy nie sú neplatnosťou dotknuté ich ostatné ustanovenia. Zmluvné strany neplatné ustanovenie VOP alebo Zmluvy nahradia novým ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje úmyslu Zmluvných strán dohodnutému pri uzavretí Zmluvy. (10) Pokiaľ tieto VOP stanovujú pre určitý úkon písomnú formu, táto sa považuje za dodržanú aj vtedy, ak je úkon urobený v elektronickej forme. (11) Po akceptácii týchto VOP sa všetky právne vzťahy medzi zmluvnými stranami budú do budúcnosti riadiť predmetnými VOP a to až do času, kým jedna zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej zmluvnej strane, že už nechce byť ďalej viazaná VOP. Účinky oznámenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia. (12) Akékoľvek iné podmienky obsiahnuté vo všeobecných obchodných podmienkach Kupujúceho, formulárových zmluvách, potvrdeniach a pod., ktoré zašle Kupujúci s objednávkou, potvrdením ponuky atď. sa nestávajú za žiadnych okolností obsahom Zmluvy, a to i bez výslovného odmietnutia zo strany Predávajúceho. Akékoľvek iné podmienky, ktoré navrhne Kupujúci, budú platné a účinné pre zmluvné strany len pokiaľ budú výslovne písomne odsúhlasené Predávajúcim resp. sa stanú súčasťou Zmluvy.	(6) The GCTC shall be an integral part of all Contracts concluded among the Contracting Parties. Derogated provisions of the Contract shall prevail over the provisions of the GCTC. (7) Any deviations from the GCTC shall be agreed between the Contracting Parties in the written form, otherwise they are considered as void. (8) The Seller is entitled continuously to update or modify the GCTC. All changes, additions, or Full version of the updated GCTC shall the Seller always issue in written form and appropriately publish on its website. (9) In case of invalidity of any provision of the GCTC or the Contract, their other provisions will not be affected by the nullity. The Contracting Parties shall replace the particular invalid provision of the GCTC or the Contract by a new provision which most closely approximates the intention of the Contracting Parties agreed during conclusion of the Contract. (10) If provisions of these GCTC specify the written form for a certain action, it shall be deemed to be observed even if the act was made in electronic form. (11) After acceptance of these GCTC, for the future, all legal relations between the Contracting Parties shall be governed by the particular GCTC until such time when one of the Contracting Parties notifies the other Contracting Party in written form that it does not want to continue to be bound by the GCTC. The notification shall come into effect on the day of delivery of the written notice. (12) Any other terms and conditions contained in the GCTC of the Buyer, form contracts, receipts, etc., which sends the Buyer with the Order, confirmation of an offer etc. are not included to the content of the Contract under any circumstances, even without the express rejection by the Seller. Any other terms and conditions to be proposed by the Buyer shall be valid and effective for the Contracting Parties only if they expressly agreed in writing by the Seller, respectively become a part of the Contract.
---	---

Článok II. Objednávka a uzavretie Zmluvy	Article II Order and Conclusion of the Contract
(1) Objednávkou (na účely VOP) je jednostranný právny úkon Kupujúceho smerujúci voči Predávajúcemu, s cieľom dostať od Predávajúceho objednané plnenie (ďalej len "tovar"). (2) Zaslaná objednávka sa považuje za návrh Zmluvy. Prepracovaná objednávka zo strany Predávajúceho sa považuje za protinávrh Zmluvy. (3) Objednávku musí Kupujúci zaslať Predávajúcemu písomne poštou, faxom alebo e-mailom a musí obsahovať tieto údaje: a) identifikačné údaje Kupujúceho: obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ, bankové spojenie, osobu poverenú rokovaním o prevzatí tovaru, b) predmet objednávky: množstvo, rozmer, zákaznícke označenie, číslo potlače (názov potlače), typ (druh, kvalitu) objednaného tovaru, spôsob balenia, druh služby c) požadovanú dobu plnenia resp. termín dodávky, dodacie podmienky, d) rozmery: u všetkých škatúl z vlnitej lepenky sa udávajú vnútorné rozmery v poradí dĺžka, šírka, výška. U hárkov z vlnitej lepenky sa vzťahuje prvý rozmerový údaj vždy na smer vlny. Všetky rozmery sa udávajú v mm. (4) K objednávke uplatnenej u Predávajúceho prvýkrát, predloží Kupujúci kópiu výpisu z Obchodného registra (nie staršieho ako 3 mesiace). Pokiaľ Kupujúci nie je zapísaný v Obchodnom registri, predloží kópiu Živnostenského listu (nie staršieho ako 3 mesiace). Kupujúci vždy predloží aj potvrdenie o registrácii DPH (ak je Kupujúci platiteľom DPH). Zmluvné strany sa môžu dohodnúť aj inak. (5) Na základe potvrdenej objednávky sa Predávajúci zaväzuje dodať Kupujúcemu tovar podľa objednávky riadne a včas. Potvrdenie objednávky a to i vo forme protinávrhu, je možné vykonať výlučne písomne. Predávajúci môže prijať alebo odmietnuť objednávku podľa vlastného uváženia. (6) Kupujúci je viazaný odoslanou alebo akceptovanou objednávkou ako aj	(1) Order (as per the GCTC) means a unilateral legal act by the Buyer forwarded to the Seller with the aim to obtain from the Seller the Ordered performance (hereinafter referred to as "the Goods ") (2) A dispatched Order is considered as a draft of the Contract. A revised Order by the Seller is considered as counterproposal of the Contract. (3) The Buyer shall be obliged to send the Order to the Seller in written form by post, fax or via e-mail, and the Order shall contain the following information: a) Identification data of the Buyer: trade name, registered office/seat, Company Registration Number, Tax Identification Number, bank connection, the person authorized to negotiate about receipt of the Goods b) Subject of the Order: quantity, size, customer marking, number of printing (name of the printing), type (kind, quality) of the ordered Goods, packaging methods, type of service c) Required time of the performance, or date of the delivery, terms of delivery d) Dimensions: data related to all packaging from corrugated board indicate interior sizes – respectively: length, width, height. Data related to wall corrugated board – the first dimensional data is always connected with the direction of flute. All dimensions are listed in mm. (4) To the Order, which was applied to the Seller for the first time, the Buyer shall submit a copy of the record from the Commercial Register (not older than 3 months). If the Buyer is not registered with the Commercial Register, then the Buyer shall submit a copy of its Trade License (not older than 3 months). The Buyers shall always submit a certificate of VAT registration (if the Buyer is liable to pay VAT). The Contracting Parties may agree otherwise. (5) On the basis of the confirmed Order, the Seller undertakes to deliver the Goods to the Buyer as per the Order properly and on time. Confirmation of the Order, even in the form of a counterproposal, is allowed to be made solely in writing. Seller may accept or reject Order in its discretion. (6) The Buyer is bound by the dispatched or accepted Order as well as by the concluded

uzatvorenou Zmluvou s Predávajúcim a nie je oprávnený ich jednostranne zrušiť ak Zmluva alebo tieto VOP neustanovujú inak. Predávajúci môže zrušiť objednávku bez ďalšej povinnosti alebo zodpovednosti voči Kupujúcemu, ak nie je schopný objednávku splniť v primeranom čase z dôvodu nedostupnosti materiálov z dôvodov mimo jeho primeranej kontroly, (7) Kúpna zmluva sa uzatvára na základe objednávky Kupujúceho a potvrdením objednávky Predávajúcim alebo potvrdením protinávrhu Kupujúcim. Na uzavretie kúpnej zmluvy postačuje aj len samotná objednávka Kupujúceho a potvrdenie objednávky Predávajúcim, prípadne akceptácia protinávrhu Predávajúceho. (8) Ak je medzi Zmluvnými stranami uzatvorená osobitná Rámcová kúpna zmluva, tak Zmluvné strany v období jej platnosti a účinnosti neuzatvárajú medzi sebou písomné kúpne zmluvy podľa predchádzajúceho odseku. Tieto sa považujú za uzavreté poskytnutím plnenia podľa písomnej objednávky Kupujúceho, potvrdenej Predávajúcim. (9) Zmluvné strany sú povinné navzájom si oznamovať každú zmenu svojich identifikačných údajov a to najneskôr do 30 dní od skutočnosti zakladajúcu túto zmenu. (10) Kupujúci vždy zodpovedá za obsah objednávky, resp. za obsah Kúpnej zmluvy v časti týkajúcej sa objednávky konkrétnych tovarov a Predávajúci dodá tovar podľa objednávania Kupujúceho. (11) Osoba akceptujúca VOP prehlasuje, že je riadne oprávnená, poverená alebo splnomocnená oprávnenou osobou na akceptovanie VOP a uzavretie Kúpnej zmluvy. V prípade nepravdivosti tohto prehlásenia osoba akceptujúca VOP zodpovedá za všetky prípadne škody, ktoré vznikli z dôvodu neplatného uzavretia Kúpnej zmluvy alebo neplatne dohodnutých zmluvných podmienok na základe tohto návrhu.	Contract with the Seller, and it is not entitled to unilaterally cancel them, unless the Contract or these GCTC state otherwise. The Seller may cancel the Order with no further obligation or liability to the Buyer provided he is unable to fulfil the Order within a reasonable time due to materials being unavailable for reasons beyond reasonable control, (7) The Contract of Sale shall be concluded upon the Order submitted by the Buyer and under the confirmation of the Order by the Seller or by the confirmation of the counterproposal by the Buyer. Only the Buyer's Order itself and the confirmation of the Order by the Seller, or the acceptance of the counterproposal by the Seller, are grounds for a conclusion of the Contract. (8) If a General Contract of Sale between the Contracting Parties is concluded, then the Contracting Parties, during the duration of its validity and effectiveness, will not conclude any mutual written Contracts according to the previous paragraph. Those are considered as closed by provision of the performance as per written Order of the Buyer, confirmed by the Seller. (9) The Contracting Parties shall be obliged to notify each other mutually of any change in their identification data, namely at latest within 30 days of the event giving the particular change. (10) The Buyer is always responsible for the content of the Order, or for the content of the Contract of Sale in the part concerning the Order of the specific Goods and the Seller delivers the Goods according to the Order placed by the Buyer. (11) The person accepting the GCTC declares that he is duly authorized, empowered or delegated by an authorized person to accept the GCTC and to conclude this Contract of Sale. In case of the falsity of this statement the person accepting the GCTC shall be responsible for any possible damages incurred due to conclusion of an invalid Contract of Sale or invalid Contracting terms and conditions agreed under this proposal.
--	--

Článok III. Kúpna cena, platobné podmienky	Article III Purchase Price, Terms of Payment
(1) Výška kúpnej ceny sa dojednáva v Zmluve. Ak výška kúpnej ceny nie je dojednaná v Zmluve určia ju Zmluvné strany dohodou v objednávke. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, uvádza sa cena bez DPH. Ku kúpnej cene bude pripočítaná DPH v sadzbe stanovenej platnými zákonmi upravujúcimi výšku DPH v deň vzniku daňovej povinnosti, ak je uplatniteľná v zmysle aktuálneho znenia zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH. (2) Dohodnutú kúpnu cenu môže Predávajúci zvýšiť, ak dôjde v období od vystavenia Zmluvy (alebo potvrdenia objednávky) do jej splnenia k zvýšeniu cien surovín o viac než 5 %. Zvýšenie ceny oznámi Predávajúci bez meškania Kupujúcemu. V prípade, že Kupujúci nebude so zvýšením kúpnej ceny súhlasiť, môže od Zmluvy odstúpiť, musí však zaplatiť pôvodne dohodnutú cenu za už vyrobený tovar. (3) Kupujúci berie na vedomie a súhlasí s tým, že cena dohodnutá Zmluvnými stranami v objednávke/zmluve môže byť Predávajúcim zvýšená, ak sú pre tovar požadované odchýlky od štandardnej škály farieb atramentu Predávajúceho. (4) V prípade zmeny kúpnej ceny u nepotvrdenej objednávky informuje Predávajúci Kupujúceho o tejto zmene. Kupujúci je v takomto prípade oprávnený objednávku zrušiť. Ak Kupujúci objednávku nezruší do 5 dní, predpokladá sa, že so zmenenou cenou súhlasí a Predávajúci mu zašle potvrdenie objednávky. Takúto potvrdenú objednávku už nemôže Kupujúci zrušiť. (5) V cene výrobkov nie sú zahrnuté palety, paletové vrchnáky a ochranné dosky. Tieto budú fakturované pre každú dodávku samostatne v cenách podľa aktuálneho cenníka Predávajúceho, ak nie je medzi zmluvnými stranami písomné dohodnuté inak. (6) Kupujúci na základe objednávky výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov výslovne poveruje Predávajúceho, ak to nie je písomne dohodnuté inak, na zabezpečenie a teda objednanie, ako i prevzatie výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov od tretieho subjektu na základe osobitnej cenovej kalkulácie.	(1) The amount of the purchase price is agreed within the Contract. If the amount of the purchase price is not agreed in the Contract, it shall be specified in the Order by agreement of the Contracting Parties. Unless the Contracting Parties agree otherwise, the price is listed excluding VAT. VAT shall be added to the Purchase Price at the rate specified the applicable laws governing the amount of VAT on the day of tax liability if it is applicable in accordance with the current wording of the Act No. 222/2004 Coll on VAT. (2) If during the duration of the Contract performance (or confirmation of the Order) any increase in price of raw material more than 5% occurs, than the Seller may increase the agreed price. The Seller shall notify the Buyer of the price increase without any delay. In case that the Buyer does not agree with the increased purchase price, the Buyer may withdraw from the Contract, however the Buyer must pay the originally agreed price for the Goods already produced. (3) The Buyer acknowledges and agrees that the Price agreed by the Contracting Parties in the Order/Contract may be increased by the Seller provided any deviations from the Seller's standard range of ink colours are required for the Goods. (4) In case of change of the purchase price of an unconfirmed Order, the Seller shall inform the Buyer about this change. If this situation occurs the Buyer is entitled to cancel the Order. If the Buyer does not cancel the Order within 5 days, it is assumed that the Buyer agrees with the altered price, and the Seller shall send the confirmed Order to the Buyer. Then the Buyer is not allowed to cancel such confirmed Order. (5) The price of products does not include pallets, pallet lids and protective plates. These shall be invoiced for each delivery separately using prices as per actual price list of the Seller, unless the Contracting Parties agree otherwise in written form. (6) Upon the Order of cutting tools and printing photopolymer plates, the Buyer shall expressly authorize the Seller, unless agreed otherwise in writing, to provide and also to order, as well as accept the cutting tools and printing photopolymer plates from a third subject under a special price calculation. Consequently, after receipt of cutting tools and printing

Následne po obdržaní výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov Predávajúcim, tento vyúčtuje dohodnutú cenu samostatnou faktúrou. Cena za výsekové formy a tlačové fotopolymérne štočky nie je súčasťou ceny výrobku. Miesto dodania výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov od tretieho subjektu je sídlo Predávajúceho, prípadne iné miesto, ktoré určí Predávajúci. Prevzatím výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov Predávajúcim je tento tovar v dispozícii Predávajúceho, s tým, že dotknutý tovar Kupujúci prenecháva Predávajúcemu do bezodplatného užívania po dobu dvoch rokov (2) od dňa prevzatia tovaru Predávajúcim, ak nie je dohodnutá iná doba. Objednaním tovaru, na ktorý sa konkrétna výseková forma alebo tlačová fotopolymérna štočka používa začína plynúť vždy nová doba dvoch rokov v zmysle predchádzajúcej vety. Po uplynutí doby bezodplatného užívania výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov vzniká povinnosť Kupujúceho prevziať dotknutý tovar u Predávajúceho. V prípade, ak tento tovar do 30 dní od uplynutia doby na bezodplatné užívanie Kupujúci neprevzme je Predávajúci oprávnený neprevzatý tovar zlikvidovať na náklady Kupujúceho a to bez ďalších nárokov Kupujúceho voči Predávajúcemu. Kupujúci nemá nárok na žiadnu odplatu, prípadne iné nároky za užívanie a následnú prípadnú likvidáciu výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočiek Predávajúcim. Predávajúci zodpovedá za škody spôsobené na výsekových formách a tlačových fotopolymérnych štočkách, avšak jedine v prípade ak preukázateľne poruší svoju povinnosť, avšak maximálne do výšky 10% obstarávacej ceny tohto tovaru zo strany Kupujúceho. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť i odchylné od tohto bodu. (7) Kúpna cena tovaru je dohodnutá pri automobilovej doprave do dohodnutého miesta vykládky, ak sa strany nedohodnú inak. (8) Kupujúci zaplatí kúpnu cenu za dodaný tovar vždy na základe faktúry alebo predfaktúry vystavenej Predávajúcim. Faktúru alebo predfaktúru je Predávajúci povinný zasielať v písomnej forme poštou. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť i odchylné od tohto bodu. Faktúra bude obsahovať najmä nasledujúce údaje:	photopolymer plates by the Seller, a particular agreed price shall be invoiced in the form of a separate invoice by the Seller. Price for the cutting tools and printing photopolymer plates is not a part of the price of the product. The place of delivery of the cutting tools and printing photopolymer plates from the third subject is the seat of the Seller, alternatively other place, which will be specified by the Seller. By acceptance of cutting tools and printing photopolymer plates by the Seller, the Goods shall be at the Seller's disposal, whereas the Buyer shall abandon the particular Goods to Seller for free use for the period of time of two (2) years since the day of the receipt of the Goods by the Seller, unless agreed other time period. By ordering the Goods for which the particular the cutting tools or printing photopolymer plates are used, it always shall start new period of two (2) years as per the previous sentence. After duration of the time period of free use of the cutting tools and printing photopolymer plates, the Buyer shall be obliged to take over the particular Goods from the Seller. In case, that the Buyer the particular Goods does not take over within 30 days since the expiration of the time period of the free use, the Seller shall be entitled to dispose of the uncollected Goods at the Buyer's expense, namely without any other claims of the Buyer to the Seller. The Buyer is not entitled to receive any recompense, alternatively other claims for the using and consequent potential liquidation of the cutting tools and printing photopolymer plates by the Seller. The Seller is responsible for any damages caused on the cutting tools and printing photopolymer plates, however only in the event when provably breaches its duty, nevertheless up to in maximum of 10 % of the cost price of the Goods from the Contracting Party of the Buyer. The Contracting Parties may make agreement also in different way than is laid down under this subparagraph. (7) Concerning the automobile transport, the purchase price of the Goods is agreed to the destination of unloading, unless the Contracting Parties agree otherwise. (8) The Buyer shall pay the purchase price for the delivered Goods always upon the invoice or pro-forma invoice issued by the Seller. The Seller is obligated to send the invoice or pro-forma invoice in the written form by post. The Contracting Parties may make agreement also in different way than is laid down under this subparagraph. The invoice shall contain the following data especially:
---	---

a. označenie faktúry a jej číslo, b. obchodné meno, sídlo Predávajúceho a Kupujúceho a identifikačné číslo Kupujúceho a Predávajúceho, c. predmet dodávky (množstvo a špecifikáciu dodaného tovaru) a deň splnenia (dodania tovaru), d. deň vystavenia faktúry a lehotu jej splatnosti, e. obchodné meno banky a číslo účtu, na ktorý sa má platiť, f. kúpnu cenu za tovar a celkovú fakturovanú sumu, g. číslo objednávky, h. v prípade elektronickej faktúry bude faktúra opatrená príslušným certifikátom, i. ďalšie náležitosti vyplývajúce z platných právnych predpisov. (9) Lehota splatnosti faktúr Predávajúceho je 14 dní odo dňa jej vystavenia, ak v Zmluve/Objednávke nebolo Zmluvnými stranami písomne dohodnuté inak. Vždy však platí, že Kupujúci je povinný uhradiť kúpnu cenu na základe vystavenej predfaktúry, ak medzi zmluvnými stranami nie je dohodnuté výslovne inak. (10) Predávajúci je oprávnený fakturovať aj čiastočné plnenie predmetu Zmluvy a Kupujúci je povinný takúto faktúru v dobe splatnosti uhradiť. (11) Faktúra alebo predfaktúra je zaplatená bez ohľadu na spôsob platenia dňom pripísania celej fakturovanej čiastky na účet Predávajúceho. Pri nedodržaní lehoty splatnosti faktúry je Predávajúci oprávnený vyúčtovať Kupujúcemu zmluvné úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý jeden deň omeškania. Nárok Predávajúceho na zákonný úrok z omeškania tým nie je dotknutý. (12) V prípade meškania s úhradou ktorejkoľvek faktúry alebo jej časti, je Predávajúci oprávnený pozdržať dodanie ďalšieho tovaru Kupujúcemu a to až do úplného splatenia všetkých záväzkov Kupujúceho, s ktorými je voči Predávajúcemu v omeškaní. Po túto dobu nie je Predávajúci v meškaní s dodaním tovaru. V prípade neuhradenia kúpnej ceny na základe predfaktúry, Predávajúci nie je povinný objednaný tovar dodať.	a. marking and number of the invoice; b. trade name, registration office/seat of the Seller and Buyer, and identification number of the Buyer and the Seller, c. subject of delivery (quantity and specification of the Goods supplied) a day of performance (delivery of the Goods) d. date when the invoice was issued and its maturity/due date, e. name of the bank and the account number assigned for payments, f. purchase price of Goods and the total amount invoiced, g. number of Order h. in case of an electronic invoice, the invoice shall be accompanied with the relevant certificate, i. any additional requirements resulting from valid legal regulations. (9) Payable period of the Seller's invoices is 14 days since the day of the issue, unless in the Contract/Order the Contracting Parties agree otherwise in writing. However, it shall be always applied, that Buyer shall be obliged to pay the purchase price under the issued pro-forma invoice, unless the Contracting Parties agree expressly otherwise. (10) The Seller is entitled to invoice also a part performance of the subject of the Contract and the Buyer shall be obliged to pay such invoice within its maturity. (11) The invoice or the pro-forma invoice is paid - irrespective of a method of payment - on the day of crediting the entire invoiced amount to the Seller's account. Failure to comply with the maturity of the invoice, the Seller is entitled to charge the Buyer contractual interests for delayed payments amounting to 0.05% of the outstanding amount for each day of delay. The Seller's right to get a statutory interest for late payment shall remain unaffected. (12) In case of a delayed payment of any invoice or its part, the Seller is entitled to delay with delivery of the other Goods to the Buyer, namely until full payment of all Buyer's obligations delaying to the Seller. It is deemed that within this period the Seller does not delay the delivery of the Goods. If the purchase price is not paid upon the pro-forma invoice, the Seller is not obliged to deliver the ordered Goods. (13) Failure to pay the price for the Goods within 30 days after the due date of the invoice shall be
--	---

(13) Nezaplatenie ceny za dodaný tovar v lehote 30 dní po uplynutí splatnosti faktúry sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy. (14) Kúpna cena za dodaný tovar, ani jej časť, nesmie byť zaplatená pohľadávkami tretích osôb alebo zápočtom vlastnej pohľadávky Kupujúceho, ktorú má voči Predávajúcemu, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak. (15) Kupujúci nie je oprávnený zadržať alebo krátiť platbu (započítať) Predávajúcemu z dôvodu existencie protipohľadávky, ak sa Zmluvné strany písomne nedohodli inak. Článok IV. Dodacie lehoty a splnenie dodávky (1) Dodacie lehoty začínajú plynúť dátumom potvrdenia objednávky tovaru alebo služieb Predávajúcim, v prípade ak objednávka obsahuje všetky potrebné údaje vymedzené v článku II. bod 3, 4 týchto VOP. (2) Pokiaľ sa v Zmluve/Objednávke predpokladá jej dodatočná konkretizácia, bez ktorej nie je možné objednaný tovar vyrobiť, či dodať, začne dodacia lehota plynúť až dňom doručenia tejto konkretizácie Predávajúcemu. (3) Ak bola medzi Predávajúcim a Kupujúcim dojednaná zálohová platba, dodacia lehota začne plynúť odo dňa pripísania tejto zálohovej platby na účet Predávajúceho. (4) Dodávka je splnená týmito spôsobmi: a) odovzdaním tovaru prvému dopravcovi na prepravu (osoba – dopravca poverený Kupujúcim na prevzatie tovaru predloží písomné potvrdenie, v ktorom bude uvedený predmet dodávky /číslo objednávky, prípadne označenie výrobku, množstvo/, adresa, meno a podpis Kupujúceho s pečiatkou a priezviskom a menom osoby poverenej Kupujúcim na prevzatie tovaru) b) prevzatím tovaru Kupujúcim v sídle Predávajúceho. Čas vykládky tovaru si Zmluvné strany vopred určia v Zmluve/Objednávke c) dodaním výsekových foriem a tlačových fotopolymérnych štočkov Predávajúcemu zo strany tretieho subjektu d) iným spôsobom dohodnutým Zmluvnými stranami v Zmluve/Objednávke.	considered as substantial breach of the Contract. (14) The purchase price for the delivered Goods or any part thereof, must not be paid by claims of third parties, or by set-off of own debts of the Buyer to the Seller, unless the Contracting Parties agree otherwise in writing. (15) The Buyer is not entitled to withhold or shorten the payment (counted) for the Seller because of the existence of the counterclaim, if the Contracting Parties agree otherwise in writing. Article IV Delivery Periods of and Delivery Performance (1) Delivery periods shall start on the date of confirmation of the Order of the Goods or services by the Seller if the Order contains all the necessary information as defined in Article II paragraphs 3, 4 of these GCTC. (2) If the Contract/Order presupposes the additional concretization, without which it is impossible to produce or deliver the Goods ordered, the delivery period begins to run only on the date of receipt of the concretization by the Seller. (3) If the Seller and the Buyer mutually agree an advance payment, then the delivery period shall start to run from the date of crediting of the particular advance payment to the Seller's bank account. (4) The delivery is met by the following ways: a) upon delivery of the Goods to the first carrier for transmission (person - carrier authorized by the Buyer to accept the Goods shall submit a written confirmation, stating the subject of delivery /order number or designation of the product, quantity/, address, name and signature of the Buyer with the stamp and the name and surname of the person authorized by the Buyer on receipt of the Goods) b) by receipt of the Goods by the Buyer at the Seller's seat. The time of unloading shall be determined by the Contracting Parties in advance within the Contract/Order c) by delivery of the cutting tools and printing photopolymer plates to the Seller performed by the third subject d) in other way agreed by the Contracting Parties of the Contract/Order
--	--

(5) Pri nepredložení poverenia na prevzatie tovaru osobou poverenou Kupujúcim, v prípade, že už vyrobený tovar nemôže Predávajúci dodať z dôvodu neplatenia predchádzajúcich dodávok Kupujúcim a v prípade neprevzatia tovaru Kupujúcim v dohodnutom termíne sa dodávka považuje za splnenú. V týchto prípadoch môže Predávajúci tovar uskladniť na účet a riziko Kupujúceho. (6) Pri prevzatí tovaru je Kupujúci povinný potvrdiť dodací list so špecifikáciou dodaného tovaru alebo iný doklad predložený prepravcom potvrdzujúci dodanie tovaru. V prípade, že obal tovaru dodaného prostredníctvom prepravcu vykazuje poškodenie, je Kupujúci povinný spísať s prepravcom záznam o škodovej udalosti s uvedením rozsahu a druhu poškodenia obalu. V prípade, že nie je spísaný záznam o škodovej udalosti nie je možné neskôr uplatniť reklamáciu na nekompletnosť dodávky, alebo poškodenie tovaru. (7) Kupujúci je povinný prevziať tovar v termíne dohodnutom s Predávajúcim v Zmluve/Objednávke alebo inak v písomnej forme. Kupujúci je povinný prevziať dodaný tovar a na ten účel zabezpečiť v dohodnutý deň osobu oprávnenú preberať tovar. Kupujúci je povinný podpísať dodací list, v opačnom prípade prepravca tovar neodovzdá Kupujúcemu. V prípade, že Kupujúci tovar neprevezme, resp. nebude prítomná osoba poverená Kupujúcim prevziať tovar, čím poruší svoju povinnosť riadne a včas tovar prevziať, Predávajúci tovar zavezie späť do svojej prevádzky, resp. uskladní ho na náklady Kupujúceho a oznámi Kupujúcemu, kde si môže tovar prevziať. Okamihom porušenia povinnosti prevziať dodávaný tovar prechádza na Kupujúceho nebezpečenstvo škody na tovare. Zmluvné strany si pre tento prípad dohodli skladné vo výške 0,20 € za každú paletu s tovarom za každý deň meškania Kupujúceho s prevzatím tovaru a ďalej poplatok za manipuláciu vo výške 2,50 € za každú paletu s tovarom. Okrem toho Kupujúci uhradí náklady na dopravu tovaru do skladu. V prípade porušenia tohto ustanovenia VOP je Predávajúci oprávnený vyúčtovať Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý jeden deň omeškania s prevzatím tovaru. Ak Kupujúci tovar neprevezme ani dodatočne do 45 dní	(5) Failure to submit the authorization on receipt of the Goods by the person authorized by the Buyer, in case that the Seller cannot deliver the already produced Goods because of non-payment of previous deliveries by the Buyer, and in case that the Buyer does not accept the Goods within the agreed time, the delivery is deemed to have been performed. In these cases, the Seller may store the Goods at the expense and risk of the Buyer. (6) On receipt of the Goods the Buyer is obliged to confirm the delivery note with the specification of the delivered Goods or other document submitted by the carrier confirming the delivery of the Goods. If the packaging of the Goods delivered via carrier shows any damage, the Buyer is obliged to draw up with the carrier a record of damage, indicating the scope and type of damage to the packaging. Where any record damage was not drawn up, there is no possibility to claim later for incomplete delivery, or damage of the Goods. (7) The Buyer is obliged to accept the Goods within the term agreed with the Seller in the Contract/Order or otherwise in the written form. The Buyer is obliged to accept the delivered Goods and for that purpose to arrange in the agreed date a person authorized to accept the Goods. The Buyer is obliged to sign the delivery note, otherwise the carrier does not hand the goods over to the Buyer. In case the Buyer does not accept the Goods, or the person authorized by the Buyer to take delivery is not present, thereby it breaches its duty to accept/take over the Goods properly and in time, the Seller shall drive the Goods back to its place of business, or store it at the Buyer's expense and notify the Buyer where the Goods can be taken over. From the moment of breach of the obligation to accept the delivered Goods the risk of damage to the Goods shall be passed to the Buyer. For this case the Contracting Parties have agreed a storage fee in the amount of 0.20 Euros for each pallet of the Goods for each day of delay of the Buyer to accept the Goods and furthermore, a handling fee in the amount of 2.50 Euros for each pallet of the Goods. In addition, the Buyer shall pay the costs for transport of the Goods to the warehouse. In case of violation of the provisions of the GCTC, the Seller is entitled to charge the Buyer a contractual penalty of 0.05% of the outstanding amount for each day of delay in the receipt of the Goods. If the Buyer
---	--

odo dňa, kedy bol povinný tovar riadne prevziať, bude sa takéto jeho konanie považovať za podstatné porušenie Zmluvy. Týmto bodom nie je dotknutá povinnosť Kupujúceho zaplatiť cenu tovaru podľa Kúpnej zmluvy. Predávajúci je v tomto prípade oprávnený odstúpiť od Zmluvy a neprevzatý tovar zlikvidovať na náklady Kupujúceho alebo predať tretiemu subjektu. Voľba práva v zmysle predchádzajúcej vety je právom Predávajúceho. Nárok Predávajúceho na náhradu škody ostáva zachovaný v plnej výške a to i v prípade uplatnenia zmluvnej pokuty alebo sankcií v zmysle tohto bodu, prípadne i ďalšie iné nároky, zostávajú nedotknuté. Kupujúcemu bude vyúčtovaný zlikvidovaný tovar na základe faktúry v hodnote dohodnutej v Zmluve/Objednávke. Predávajúci je oprávnený v prípade neprevzatia tovaru požadovať zmluvnú pokutu vo výške ceny tovaru, ktorý Kupujúci neprevzal podľa Kúpnej zmluvy resp. odsúhlasenej objednávky. (8) Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na Kupujúceho okamihom splnenia dodávky tovaru ak tieto VOP neustanovujú inak. V prípade cezhraničného obchodu prechádza na Kupujúceho nebezpečenstvo straty tovaru alebo škody na tovare, ak je tovar dodaný Kupujúcemu v súlade s Incoterms 2020: DAP; alebo ak si tovar prevezme Kupujúci v súlade s Incoterms 2020: EXW. (9) V prípade nedodržania termínu dodania tovaru Predávajúcim, Predávajúci písomne stanoví Kupujúcemu primeranú dodatočnú lehotu na dodanie tovaru, ktorej akceptácia zo strany Kupujúceho sa považuje za súhlas Kupujúceho s tým, že Predávajúci nemá voči Kupujúcemu žiadnu ďalšiu zodpovednosť za takéto nedodržanie termínu dodania, ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy do 5 pracovných dní od takto stanovenej dodatočnej lehoty na dodanie tovaru Predávajúcim. (10) Dodacie lehoty a termíny sa predlžujú o dobu mimoriadnych a nepredvídaných okolností (vyššia moc podľa ustanovenia § 374 ods. 1 Obchodného zákonníka), ktoré spôsobili závažnú prevádzkovú poruchu a znemožnili výrobu alebo dodávku tovaru, obdobím nedostatku surovín; obdobím neposkytnutia primeraných pokynov na dodanie tovaru alebo akýchkoľvek iných pokynov, ktoré sú	does not collect the Goods even post facto within 45 days since the day when the Buyer was obliged to take over the Goods properly, such act shall be considered as substantial breach of the Contract. The Buyer's duty to pay the Goods' price according the Contract of Sale shall be unaffected by this paragraph. In this case the Seller is entitled to withdraw from the Contract and dispose of the uncollected Goods at the Buyer's expense or to sell it to a third party. Choice of right according to the preceding sentence is the right of the Seller. The Seller's claim for damages shall be retained in full extent even if the application of contractual fines or penalties under this paragraph or even more other claims, remain unaffected. The Buyer shall be charged out for the disposed Goods upon the invoice in the amount agreed in the Contract/Order. The Seller is entitled - in the event of non-acceptance of the Goods – to require a Contractual penalty equal to the price of the Goods that were not accepted by the Buyer under the Contract of Sale or under the agreed Order. (8) Risk of damage to the Goods shall be passed to the Buyer at the moment of the completion of delivery of the Goods. In case of cross border trade risk for loss or damage to the Goods shall pass to the Buyer if the Goods are being delivered to Buyer in accordance with Incoterms 2020: DAP; or if the Goods are being collected by the Buyer in accordance with Incoterms 2020: EXW. (9) In case of failure of the delivery period of the Goods by the Seller, the Seller shall define for the Buyer a reasonable additional term for delivery of the Goods, the acceptance of which by the Buyer shall be deemed as agreement of the Buyer that the Seller has no further liability to the Buyer for such failure of the delivery period, either Contracting party may withdraw from the Contract within 5 business days from such defined additional term for delivery of the Goods by the Seller. (10) Delivery periods and dates shall be extended by a period of exceptional and unforeseen circumstances (force majeure as per the provisions of the Article 374, paragraph 1 of the Commercial Code), which caused serious operational failure and disabled the production or delivery of the Goods, by period of a shortage of raw materials; by period of failure of the Buyer to provide adequate delivery
---	---

relevantné pre dodávku tovaru zo strany Kupujúceho. Predávajúci nezodpovedá za škody alebo iné nároky vyplývajúce z omeškania s dodaním tovaru, ak omeškanie bolo spôsobené vyššou mocou; nedostatkom surovín; neposkytnutím primeraných pokynov na dodanie tovaru alebo iných pokynov relevantných pre dodávku tovaru zo strany Kupujúceho, okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť, ktoré nastali na strane Predávajúceho alebo jeho subdodávateľa. (11) Zmluvné strany zodpovedajú podľa týchto VOP len za skutočnú škodu, vzniknutú druhej strane. Zodpovednosť Zmluvných strán za nepriame a/alebo následné škody je vylúčená. (12) S výnimkou prostriedkov nápravy výslovne uvedených v odseku 6.6 (10), zodpovednosť Predávajúceho za akúkoľvek škodu vzniknutú Kupujúcemu zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou je obmedzená čiastkou vo výške 10% ceny tovaru kúpeného Kupujúcim na základe danej Kúpnej zmluvy. To neplatí pre škodu spôsobenú Predávajúcim Kupujúcemu úmyselne. Nároky na náhradu škody Kupujúceho, ktoré presahujú sumu zodpovedajúcu 10 % hodnoty tohto tovaru, sú vylúčené. (13) Predávajúci nie je povinný poistiť tovar pre prípad škody počas jeho prepravy Kupujúci je povinný tovar riadne a dostatočne poistiť na vlastné náklady proti jeho poškodeniu či zničeniu.	instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods. The Seller is not liable for damages or other claims arising from the delay in delivering the Goods, if the delay was caused by force majeure; by shortage of raw materials; by failure of the Buyer to provide adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods, by circumstances excluding liability, which occurred at the Contracting Party of the Seller or its subcontractor. (11) The Contracting Parties - under these GCTC – shall be responsible only for real damages incurred to the other Contracting Party. Responsibility of the Contracting Parties for indirect and / or consequential damages is excluded. (12) Excluding remedies expressly set out in clause 6.6 (10), the liability of the Seller for any damage incurred to the Buyer under the Contract or in connection with it is limited in the amount of 10% of the price of the Goods purchased by the Buyer under the particular Contract of Sale. This does not apply to damage caused by the Seller to the Buyer intentionally. Claims for the damage compensation of the Buyer which exceed an amount corresponding to 10% of the value of the Goods, are excluded. (13) The Seller is not obliged to insure the Goods against damage during transport. The Buyer is obliged to insure the Goods against their damage or destruction properly and adequately at its own expense.
Článok V. Odstúpenie od Zmluvy (1) Ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže odstúpiť od Zmluvy v prípade, že: a. jedna zo zmluvných strán poruší Zmluvu podstatným spôsobom, b. na majetok druhej zmluvnej strany bol vyhlásený konkurz alebo bol podaný návrh na povolenie reštrukturalizácie, c. vstúpi druhá zmluvná strana do likvidácie, d. nastane prípad dohodnutý v Zmluve alebo uvedený v týchto VOP alebo v príslušnom všeobecne záväznom právnom predpise,	Article V Withdrawal from the Contract /Avoiding the Contract (1) Either Contracting Party may avoid the Contract in the event that: a. one of the Contracting Parties substantially breaches the Contract, b. a bankruptcy has been declared over the assets of the other Contracting Party or a proposal to allow restructuring has been made, c. the other Contracting Party enters into liquidation, d. a certain case, agreed within the Contract or listed in these GCTC or in the relevant generally binding statute, occurs,

e. Zmluvná strana poruší Zmluvu nepodstatným spôsobom a nesplní povinnosť s ktorej plnením je v omeškaní ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej bola poskytnutá druhou Zmluvnou stranou. f. vstúpi Kupujúci do insolvenčného konania alebo iného reorganizačného alebo úpadkového konania, ktoré upravuje legislatíva iného členského štátu EÚ, (2) Odstúpenie od Zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej Zmluvnej strane a musí v ňom byť vymedzený dôvod odstúpenia. Odstúpením od Zmluvy sa Zmluva neruší od počiatku, ale až dňom doručenia písomného odstúpenia druhej Zmluvnej strane.	e. a Contracting Party breaches the Contract in immaterial manner and does not fulfil its delayed obligations also during the additional reasonable period of time, which has been provided by the other Contracting Party f. the Buyer enters into insolvency proceedings, or to other reorganization or bankruptcy proceedings regulated by the legislation of other member state of the EU, (2) Withdrawal from the Contract shall be issued in the written form; it shall be delivered to the other Contracting Party and it shall include a defined reason of the withdrawal. By avoiding the Contract, the particular Contract will not be cancelled from the beginning, but only from the day of delivery of the written withdrawal to the other Contracting Party.																																																																
Článok VI. Tovar	Article VI The Goods																																																																
6.1 Ponuky (1) Ponuky Predávajúceho sú nezáväzné, pokiaľ nie sú výslovne označené ako záväzné.	6.1 Offers (1) The Offers by the Seller are not binding unless they are expressly marked as mandatory.																																																																
6.2 Rozmery (1) U všetkých obalov z vlnitej lepenky sa udávajú vnútorné rozmery obalu v poradí dĺžka x šírka x výška. U hárkov z vlnitej lepenky sa vzťahuje prvý rozmerový údaj vždy na smer vlny. Všetky údaje sa udávajú v mm.	6.2 Dimensions (1) Data related to all packaging from corrugated board indicate interior sizes of the packaging – respectively: length x width X height. Data related to wall corrugated board - the first dimensional data is always connected with the direction of flute. All dimensions are listed in mm.																																																																
6.3 Kvantitatívne odchýlky (1) Vzhľadom k technológii výroby je Predávajúci oprávnený splniť Zmluvu v týchto toleranciách množstiev: <table><tr><td>a.</td><td>u dodávok do</td><td>500 ks</td><td>(+, -)</td><td>20 %</td></tr><tr><td>b.</td><td>u dodávok do</td><td>2500 ks</td><td>(+, -)</td><td>15 %</td></tr><tr><td>c.</td><td>u dodávok nad</td><td>2500 ks</td><td>(+, -)</td><td>10 %</td></tr><tr><td>d.</td><td>dodať minimálne objednané množstvo:</td><td colspan="3">tolerancia smerom nahor sa zdvojnásobuje</td></tr><tr><td>e.</td><td>dodať maximálne objednané množstvo:</td><td colspan="3">tolerancia nadol sa zdvojnásobuje.</td></tr></table> (2) V prípade, že Kupujúci požaduje presný počet kusov, účtujú sa podľa počtu kusov k dojednanej cene tieto prirážky: <table><tr><td>a.</td><td>do 1000 ks</td><td>10 %</td></tr><tr><td>b.</td><td>od 1001 do 2500 ks</td><td>8 %</td></tr><tr><td>c.</td><td>od 2501 do 5000 ks</td><td>6 %</td></tr><tr><td>d.</td><td>nad 5000 ks</td><td>5 %</td></tr></table>	a.	u dodávok do	500 ks	(+, -)	20 %	b.	u dodávok do	2500 ks	(+, -)	15 %	c.	u dodávok nad	2500 ks	(+, -)	10 %	d.	dodať minimálne objednané množstvo:	tolerancia smerom nahor sa zdvojnásobuje			e.	dodať maximálne objednané množstvo:	tolerancia nadol sa zdvojnásobuje.			a.	do 1000 ks	10 %	b.	od 1001 do 2500 ks	8 %	c.	od 2501 do 5000 ks	6 %	d.	nad 5000 ks	5 %	6.3 Quantitative Deviations /Variations (1) In regard to the technology of the production the Seller is entitled to fulfil the Contract within these tolerances in quantities: <table><tr><td>a.</td><td>deliveries up to 500 pieces</td><td>(+, -) 20 %</td></tr><tr><td>b.</td><td>deliveries up to 2 500 pieces</td><td>(+, -) 15 %</td></tr><tr><td>c.</td><td>deliveries over 2 500 pieces</td><td>(+, -) 10 %</td></tr><tr><td>d.</td><td>to deliver minimal ordered quantity:</td><td>tolerance upward doubles</td></tr><tr><td>e.</td><td>to deliver maximum ordered quantity:</td><td>tolerance down doubles</td></tr></table> (2) In case the Buyer requires exact number of pieces, to the agreed price these extra charges are invoiced according to the number of pieces: <table><tr><td>a.</td><td>up to 1000 pieces</td><td>10 %</td></tr><tr><td>b.</td><td>from 1001 to 2 500 pieces</td><td>8 %</td></tr><tr><td>c.</td><td>from 2 501 to 5 000 pieces</td><td>6 %</td></tr><tr><td>d.</td><td>over 5 000 pieces</td><td>5 %</td></tr></table>	a.	deliveries up to 500 pieces	(+, -) 20 %	b.	deliveries up to 2 500 pieces	(+, -) 15 %	c.	deliveries over 2 500 pieces	(+, -) 10 %	d.	to deliver minimal ordered quantity:	tolerance upward doubles	e.	to deliver maximum ordered quantity:	tolerance down doubles	a.	up to 1000 pieces	10 %	b.	from 1001 to 2 500 pieces	8 %	c.	from 2 501 to 5 000 pieces	6 %	d.	over 5 000 pieces	5 %
a.	u dodávok do	500 ks	(+, -)	20 %																																																													
b.	u dodávok do	2500 ks	(+, -)	15 %																																																													
c.	u dodávok nad	2500 ks	(+, -)	10 %																																																													
d.	dodať minimálne objednané množstvo:	tolerancia smerom nahor sa zdvojnásobuje																																																															
e.	dodať maximálne objednané množstvo:	tolerancia nadol sa zdvojnásobuje.																																																															
a.	do 1000 ks	10 %																																																															
b.	od 1001 do 2500 ks	8 %																																																															
c.	od 2501 do 5000 ks	6 %																																																															
d.	nad 5000 ks	5 %																																																															
a.	deliveries up to 500 pieces	(+, -) 20 %																																																															
b.	deliveries up to 2 500 pieces	(+, -) 15 %																																																															
c.	deliveries over 2 500 pieces	(+, -) 10 %																																																															
d.	to deliver minimal ordered quantity:	tolerance upward doubles																																																															
e.	to deliver maximum ordered quantity:	tolerance down doubles																																																															
a.	up to 1000 pieces	10 %																																																															
b.	from 1001 to 2 500 pieces	8 %																																																															
c.	from 2 501 to 5 000 pieces	6 %																																																															
d.	over 5 000 pieces	5 %																																																															

Aj v týchto prípadoch si Predávajúci vyhradzuje právo nepatrných odchýlok množstva, spôsobených chybami pri počítaní, ak nebolo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak. (3) V prípade väčšej odchýlky je Kupujúci vždy povinný bezodkladne, avšak najneskôr do troch dní od prevzatia tovaru informovať Predávajúceho, že dodaný tovar bol dodaný vo väčšom ako objednanom množstve. V opačnom prípade je Kupujúci povinný uhradiť kúpnu cenu za skutočne dodaný tovar v plnej výške. 6.4 Obaly (1) Tovar je balený na vratných alebo jednorazových paletách, poprípade v iných dohodnutých obaloch. 6.5 Záruka za akosť tovaru (1) Predávajúci ručí za akosť dodaného tovaru. (2) V prípade, že Zmluva/Objednávka alebo zvláštna dohoda medzi Predávajúcim a Kupujúcim nestanoví osobitné požiadavky na technické znaky akosti tovaru, podmienky kvalitatívnej prebiecky tovaru, záručnú dobu, nároky z väd tovaru a pod., platia pre hodnotenie kvality podnikové normy : Vlnitá lepenka PN 96-008-99,Kartonáž z vlnitej lepenky PN 96-005-99,Dvojrstvová vlnitá lepenka PN 96-003- 99 a Príloha č. 1/97, ktoré sú umiestnené na externom webovom úložisku oznámenom Predávajúcim a tvoria neoddeliteľnú prílohu týchto VOP. (3) Ponúkaný druh vlnitej lepenky sa môže zmeniť v zložení, pokiaľ sa tým podstatne nezmenia úžitkové vlastnosti tovaru. (4) Predávajúci neručí za nepatrné odchýlky (rozmery, farba, tlač, lepenie, šitie, hmotnostné rozdiely a pod.), ktoré nemajú podstatný vplyv na používanie tovaru. (5) Dodaný tovar musí byť uskladnený v suchých, temperovaných skladoch, bez priameho dlhodobého vystavenia slnečnému žiareniu. Dlhodobým pôsobením priameho slnečného svetla môže dôjsť k zmenám farebného odtieňa výrobkov. (6) Záručná doba začína plynúť dňom splnenia dodávky a trvá 6 mesiacov. (7) Tovar je dodaný riadne, pokiaľ zodpovedá podmienkam objednávky, resp. Kúpnej zmluvy resp. špecifikáciám a technickým výkresom. (8) Pre objednávky neštandardného tovaru odovzdá Kupujúci Predávajúcemu špecifikáciu a technické výkresy tovaru, resp. požiadavky na tovar. Pokiaľ nebude technicky možné podľa špecifikácie Kupujúceho vyrobiť požadovaný tovar, oznámi	Also, in these cases the Seller reserves the right for immaterial deviations from the quantity, caused by errors during counting, unless the Contracting Parties agree otherwise. (3) In case of bigger deviation, the Buyer is always obliged, without any delay, but within three days of receipt of the Goods at latest, to inform the Seller that the Goods were delivered in greater than ordered quantity. Otherwise, the Buyer is obliged to pay the purchase price for the actually delivered Goods in the full amount. 6.4 Packaging (1) The Goods are packaged in reusable or disposable pallets, alternatively in other agreed packaging. 6.5 Guaranty of Quality of the Goods (1) The Seller shall guaranty a quality of the delivered Goods. (2) Unless the provisions of the Contract/Order or a special agreement between the Seller and Buyer lay down any special requirements for technical features of the quality of the Goods, terms of the qualitative receipt of the Goods, guaranty period, claims from the Goods defects, etc., the following company standards shall be valid for the quality evaluation: Corrugated Board PN 96-008-99, Corrugated Board Packaging 96-005-99, Single Faced Corrugated Board PN 96-003-99 and Addendum No 1/97, which are placed at external web repository published by the Seller, or are provided in a different form and are the integral annex of these GCTC. (3) The offered kind of the corrugated board can be changed in its composition, as long as the utility attributes of the Goods will not get significantly changed. (4) The Seller is not responsible for the immaterial deviations and variations (dimensions, colour, print, pasting, sewing, weight differences etc.), which do not have substantial influence on the use of the Goods. (5) The delivered Goods shall be stored in dry, tempered warehouses without direct long-lasting radiation from the sun. Long-term direct sun light can cause change of the colour shade of the Goods. (6) Guaranty period shall start on the day of completion of the delivery and it shall last 6 months. (7) The Goods are considered to be delivered properly, if they correspond to the conditions of the Order, or to the Contract of Sale, or to the specifications and technical drawings. (8) For the Orders of non-standard Goods, the Buyer shall deliver over to the Seller the particular specifications and technical drawings of the Goods, or possible requirements for the Goods. If according to the Buyer's specifications it will be not possible
---	--

Predávajúci túto skutočnosť Kupujúcemu a požiada o opravu alebo úpravu špecifikácie. Predávajúci vždy písomne odsúhlasí špecifikáciu a technické výkresy. V prípade, že Kupujúci nemá technické výkresy tovaru, Predávajúci vyhotoví technické výkresy resp. inú dokumentáciu v súlade s požiadavkami Kupujúceho a zašle ich Kupujúcemu na schválenie.

6.6 Zodpovednosť za vady tovaru

(1) Pre uplatnenie zodpovednosti za vady sa použijú ustanovenia § 422 a nasl. Obchodného zákonníka v znení platnom v čase uzatvorenia Zmluvy medzi Predávajúcim a Kupujúcim, ak Zmluva/Objednávka alebo tieto VOP neustanovujú inak.

(2) Kupujúci je povinný prezrieť tovar ihneď po jeho prevzatí a v prípade zjavných vád (reklamácie) je povinný spísať s dopravcom reklamačný protokol, a oznámiť Predávajúcemu písomne (faxom, e- mailom, spolu s reklamačným protokolom) zjavné vady bez zbytočného odkladu po prevzatí tovaru (najneskôr do 5 pracovných dní od fyzického prevzatia tovaru Kupujúcim). Chýbajúce množstvo dodaného tovaru sa považuje za zjavnú vadu. V prípade poškodenia vodou musí byť toto potvrdené na dodacom liste (reklamačnom protokole) pri dodaní tovaru. Chýbajúce množstvo dodaného tovaru sa považuje za zjavnú vadu. Ak Kupujúci vo vyššie uvedenej lehote neoznámí tieto vady Predávajúcemu, má sa za to, že Kupujúci prevzal tovar v celom rozsahu.

(3) Skryté vady je Kupujúci povinný písomne oznámiť Predávajúcemu bezodkladne po ich zistení (najneskôr do 5 pracovných dní od ich zistenia Kupujúcim) v rámci záručnej doby poskytnutej podľa bodu 6, oddiel 6.5, článok VI týchto VOP. Kupujúci je povinný oznámiť Predávajúcemu vady tovaru, ktoré môžu spôsobiť škodu, a to bezodkladne po tom, čo bol o nich informovaný (najneskôr do 5 pracovných dní od prijatia takejto informácie Kupujúcim). V prípade, že Kupujúci neoznámí tieto vady Predávajúcemu vo vyššie uvedených lehotách, má sa za to, že Kupujúci prevzal tovar v celom rozsahu. V prípade vzniku škody v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tohto ustanovenia VOP znáša nebezpečenstvo škody kupujúci.

(4) V oznámení vád musí Kupujúci uviesť:

- a. popis vady tovaru,
- b. spôsob akým sa vada prejavuje.

(technically) to produce the required Goods, the Seller shall notify the Buyer about this fact and require a correction or modification of the specifications. The Seller shall always agree with specifications and technical drawings in writing. If the Buyer does not have technical drawings of the Goods, then the Seller draws up technical drawings or other documentation in accordance with the requirements of the Buyer and sends them to the Buyer for approval.

6.6 Liability for Defects of the Goods

(1) For the application of liability for defects, the provisions of the Article 422 and conseq. of the Commercial Code as amended at the time of conclusion of the Contract between the Seller and the Buyer shall be applied, unless the Contract/Order or these GCTC agree otherwise.

(2) The Buyer is obliged to inspect the Goods immediately upon receipt and in the case of obvious/apparent defects (complaint/claim) is required to draw up a complaint report with the carrier and notify the Seller in writing (via fax, e-mail, along with the complaint report) the obvious defects without undue delay after the receipt of the Goods (not later than 5 business days from the physical receipt of the Goods by the Buyer). In the case of water damage, this must be endorsed on the delivery note (complaint report) at the time of delivery. Missing quantity of the Goods delivered shall be deemed an apparent defect. Provided the Buyer does not notify the Seller within the above stated time period, the Buyer shall be deemed to have accepted the Goods to the full extent.

(3) The Buyer shall notify in writing the Seller of any hidden defects promptly after their discovery (not later than 5 business days from their discovery by the Buyer) within the guaranty period provided in accordance with paragraph 6, section 6.5 Article VI of these GCTC. The Buyer shall inform the Seller about product defects that may cause any damage, namely without any delay after being informed of them (not later than 5 business days from receiving such information by the Buyer). Provided the Buyer does not notify the Seller within the above stated time periods, the Buyer shall be deemed to have accepted the Goods to the full extent. In case of damage occurrence due to breaches of obligations arising under this provision of the GCTC the Buyer shall bear the risk of damage.

(4) The notice of defects by the Buyer shall indicate:

- a. description of the particular defect of the Goods
- b. the way in which the particular defect occurs.

Reklamované skutočnosti je Kupujúci povinný doložiť (napr. fotodokumentáciou, obchodným protokolom dopravcu, vzorkou vadného tovaru a pod.). Na vyzvanie je Kupujúci povinný svoje podanie doplniť, prípadne doložiť ním tvrdené skutočnosti alebo odstrániť prípadné vady reklamácie. Za týmto účelom je mu poskytnutá lehota 7 dní, ktorá môže byť po dohode s Predávajúcim primerane predĺžená. (5) Uplatnená reklamácia nemá odkladný účinok na splatnosť faktúry, vystavenej za dodaný (reklamovaný) tovar. (6) Reklamáciu uplatňuje Kupujúci u Predávajúceho a to buď priamo v sídle Predávajúceho, písomne na adresu sídla Predávajúceho alebo elektronicky prostredníctvom emailu označeného ako „reklamácia tovaru“ a číslom objednávky na základe, ktorej bol tovar dodaný. Dňom uplatnenia reklamácie je deň, kedy bola reklamácia Predávajúcemu doručená. (7) Predávajúci je povinný vybaviť reklamáciu do 30 kalendárnych dní odo dňa jej uplatnenia u Predávajúceho, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Ak je reklamácia opodstatnená, Predávajúci je zároveň v tejto lehote povinný odstrániť reklamované vady tovaru. (8) Predávajúci nie je povinný vybaviť reklamáciu mimo miesta svojho sídla alebo miesta, na ktorom sa strany dohodli v Zmluve/Objednávke. (9) Kupujúci je povinný v prípade reklamácie na svoje náklady vrátiť reklamovaný tovar Predávajúcemu, ak nebolo medzi Zmluvnými stranami dohodnuté inak. (10) Predávajúci je povinný uznané vady tovaru podľa svojho uváženia odstrániť opravou alebo výmenou chybného tovaru, prípadne jeho prevzatím späť a vrátením príslušnej časti ceny a príslušnej DPH zaplatenej Kupujúcim pripadajúcej na vrátený tovar. Ak je reklamácia vybavená poskytnutím náhradného plnenia, vadné plnenie ostáva v majetku Predávajúceho. (11) Ďalšie nároky, nároky na náhradu nepriamych škôd a následných škôd sú zo zodpovednosti za vady vylúčené. (12) Ak je uplatnená reklamácia zjavne neopodstatnená z dôvodu, že na tovare nie sú zistené žiadne vady, je Kupujúci povinný nahradiť Predávajúcemu všetky náklady spojené s neopodstatnenou reklamáciou. (13) Pri uplatnení zodpovednosti za vady má Kupujúci právo: a) ak ide o vady odstrániteľné, na riadne, včasné a bezplatné odstránenie vady, ak to	The Buyer is obliged to submit the claimed facts (i.e., by photo documentation, business protocol of the Carrier, sample of the defective goods, etc.). On request, the Buyer is obliged to complete its submission or document the alleged facts, or to remove any defects of the complaint. For this purpose, the period of 7 days is given, whereas such period can be reasonably extended under agreement with the Seller. (5) The applied complaint shall not suspend the maturity of the invoice issued for the delivered (claimed) Goods. (6) The complaint shall be applied by the Buyer to the Seller, either directly at the seat of the Seller, in writing to the address of the seat of the Seller or electronically via e-mail marked as "Complaint of the Goods" and the order number under which the Goods were delivered. The date of the complaint shall be deemed the date when the claim was received by the Seller. (7) The Seller is obliged to settle the complaint within 30 calendar days from the date of application to the Seller, unless the Contracting Parties agree otherwise. If the complaint is justified, the Seller is also obligated to remove the claimed defects of the Goods within this period. (8) The Seller is not obliged to settle the complaint out of its seat or the place where the Contracting Parties have agreed in the Contract/Order. (9) The Buyer is obliged - in case of a complaint - at its own cost to return the claimed Goods to the Seller, unless the Contracting Parties agreed otherwise. (10) The Seller is obliged to remove the recognized defects at its discretion by repairing or replacing any defective Goods, or taking them back and refunding the relevant portion of the Price and applicable VAT paid by Buyer attributable to the returned Goods. If the claim is settled by providing supplementary performance, defective performance remains the property of the Seller. (11) Any further claims, claims for indirect damage compensation, and any consequent damages, are as the liability for defects excluded. (12) If the applying of the complaint is apparently unreasoning on the ground that no defects were found on the Goods, the Buyer shall pay to the Seller all costs associated with the unjustified complaint. (13) In applying the liability for defects, the Buyer is entitled: a) in the case of irremovable defects – to proper, timely and free removal of the defect, if it does
--	--

Predávajúcemu nespôsobí neprimerané náklady alebo primeranú zľavu z kúpnej ceny. b) ak ide o vady neodstrániteľné, ktoré nebránia riadnemu užívaniu tovaru na primeranú zľavu z kúpnej ceny. c) ak ide o vady odstrániteľné, ktoré sa vyskytujú vo väčšom počte alebo opakovane a brániace riadnemu užívaniu tovaru, na dodanie náhradného tovaru alebo odstúpenie od Zmluvy. d) ak ide o vady neodstrániteľné, pre ktoré nie je možné tovar užívať na účel, na ktorý je určený, na dodanie náhradného tovaru alebo odstúpenie od Zmluvy. (14) Predávajúci nezodpovedá za vady, ktoré vznikli bez jeho zavinenia, ktoré vznikli použitím tovaru Kupujúcim na iný účel, než na ktorý je tovar určený, nesprávnym používaním a neodbornou manipuláciou zo strany Kupujúceho alebo tretej osoby, vady vznikli tým, že tovar bol podľa odôvodneného stanoviska Predávajúceho nadmerne opotrebovaný nesprávnym alebo neopatrným používaním alebo skladovacími alebo pracovnými podmienkami, nadmerným preťažením, nesprávnou inštaláciou alebo nedodržaním pokynov Predávajúceho (ak existujú) na skladovanie, používanie alebo údržbu; vada vznikla tým, že tovar bol upravený alebo opravený bez písomného súhlasu Predávajúceho; vada vznikla v dôsledku toho, že Predávajúci dodržal niektorý z pokynov Kupujúceho. (15) Predávajúci nezodpovedá za vady vzniknuté v dôsledku nesprávnosti či neúplnosti špecifikácie a/alebo technických výkresov Kupujúceho resp. v dôsledku nesprávnosti či neúplnosti požiadaviek Kupujúceho na tovar. (16) Kupujúci je povinný reklamovaný tovar skladovať predpísaným spôsobom (u baleného tovaru v originálnom obale), a s týmto tovarom nesmie manipulovať spôsobom, ktorý by mohol mať kontrolu reklamovaných väd. Vrátenie reklamovaného tovaru pred ukončením reklamačného procesu je možné len so súhlasom Predávajúceho. Vrátený tovar musí byť Kupujúcim dostatočne zabezpečený, aby nedošlo k jeho ďalšiemu poškodeniu pri doprave a manipulácii (dostatočne zafixované páskou, ochranná fólia a pod.). Článok VII. Ochrana priemyselných a iných práv (1) Kupujúci týmto udeľuje Predávajúcemu nevýhradnú, v plnej miera uhradenú, bezplatnú licenciu (spolu s právom udeľovať sublicencie iným spoločnostiam skupiny DS Smith a jej	not cause unreasonable costs or reasonable discount on the purchase price to the Seller, b) in the case of irremovable defects, that do not prevent proper use of the Goods – for a reasonable discount on the purchase price, c) in the case of removable defects occurring in greater numbers or repeatedly and preventing proper use of the Goods – to the delivery of the substitution Goods or withdrawal from the Contract, d) in the case of irremovable defects, because of which the Goods cannot be used for the purpose for which it is intended – to the delivery of the substitution Goods or withdrawal from the Contract. (14) The Seller shall not be liable for defects incurred without his fault, caused by using the Goods by the Buyer for different purpose than that for which the Goods have been consigned, misuse and improper handling by the Buyer or a third party, the defects arises because the Goods have, in reasonable opinion of the Seller, suffered excess wear and tear by improper or careless use or storage or working conditions, excessive stressing, improper installation or failure to follow instructions of the Seller (if any) as to storage, use or maintenance; the defect arises because the Goods have been altered or repaired without written consent of the Seller; the defect arises as a result of the Seller following any of instructions of the Buyer. (15) The Seller shall not be liable for defects resulting from inaccuracy or incompleteness of the specifications and / or technical drawings of the Buyer, or due to inaccuracy or incompleteness of the Buyer's requirements for the Goods. (16) The Buyer is obliged to store the claimed Goods in the prescribed manner (for packaged Goods in the original packaging), and the Goods must not be handled in a manner which could obstruct an inspection of the claimed defects. The return of the claimed Goods before the end of the complaints process is possible only with the consent of the Seller. The returned Goods shall be sufficiently secured by the Buyer to prevent it from further damage during transport and handling (sufficiently fixed by tape, protective film, etc.). Article VII Protection of Industrial Property Rights and Other Property Rights (1) The Buyer hereby grants the Seller a non-exclusive, fully paid up, royalty-free licence (together with the right to grant sub-licences to other DS Smith Group Companies and its subcontractors) to copy, use and
--	--

subdodávateľom) na kopírovanie, používanie a upravovanie akéhokoľvek tovaru, špecifikácií, návrhov, log, ochranných známk, tlačovín, umeleckých diel, návodov alebo iných informácií poskytnutých Kupujúcim alebo v mene Kupujúceho Predávajúcemu v rozsahu potrebnom na splnenie povinností Predávajúceho poskytnúť Kupujúcemu tovar podľa Zmluvy. Kupujúci vyhlasuje a zaručuje Predávajúcemu, že licencia udelená podľa tejto zmluvy neporušuje práva duševného vlastníctva žiadnej tretej strany.

(2) Ak dôjde vyrobením alebo úpravou tovaru podľa návrhov, vzorov a požiadaviek objednaných Kupujúcim k porušeniu priemyselných práv tretej strany, nesie všetky dôsledky takého porušenia výhradne Kupujúci.

(3) Konštrukčné a tlačové návrhy vypracované Predávajúcim sú jeho duševným vlastníctvom a iba on má výhradné právo na základe týchto návrhov vyrábať. Predávajúcemu prináležia všetky práva k duševnému vlastníctvu (hlavne práva autorské a priemyselné práva), ktoré má alebo môže mať ku tovaru resp. k riešeniam obsiahnutým v tovare, alebo ktoré mu môžu v budúcnosti vzniknúť. To platí i pre práva, ktoré Predávajúcemu vzniknú v priebehu plnenia tejto zmluvy. Predávajúci si vyhradzuje právo vyúčtovať všetky náklady vzniknuté pri vývoji návrhov. Predávajúci v prípade potreby udelí na vyššie uvedené práva licenciu v súlade so slovenským právnym poriadkom.

(4) Kupujúci súčasne berie na vedomie, že tovar zahŕňa technické riešenia vyvinuté Predávajúcim aj pre iných zmluvných partnerov a preto sa jednotlivé prvky tovaru môžu objavovať samostatne alebo vo vzájomnom spojení i u výrobkov tretích osôb.

(5) V prípade porušenia článku VII. VOP je Kupujúci povinný uhradiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 2.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie. Nárok Predávajúceho na náhradu škody v plnej výške v prípade uplatnenia zmluvnej pokuty zostáva nedotknutý.

Článok VIII. Výhrada vlastníctva

(1) Predávajúci si vyhradzuje vlastnícke právo na dodaný tovar i na veci vzniknuté prepracovaním alebo spracovaním až do splnenia všetkých v súčasnosti alebo budúcnosti prislúchajúcich nárokov voči Kupujúcemu. Po vystavení faktúry do jej zaplatenia platí výhrada vlastníckeho práva k dodanému tovaru pre zabezpečenie pohľadávky Predávajúceho z titulu nezaplatenia pohľadávky za dodaný tovar. Kupujúci nie je oprávnený tovar spadajúci pod výhradu vlastníckeho práva v zmysle tohto bodu predáť ani inak zaťažiť.

modify any goods, specifications, designs, logos, trademarks, prints, artwork, instructions or other information provided by Buyer or on behalf of the Buyer to the Seller to the extent necessary to fulfil obligations of the Seller to provide the Buyer the Goods under the Contract. The Buyer represents and warrants to the Seller that the licence granted hereunder does not infringe the Intellectual Property Rights of any third party.

(2) If manufacturing or modification of the Goods under the proposals, designs and requirements ordered by the Buyer cause an infringement of industrial property rights of a third party, all consequences of such breach shall be exclusively borne by the Buyer.

(3) Design and print proposals developed by the Seller are its intellectual property and only the Seller has the exclusive right to manufacture on the basis of these proposals. All intellectual property rights belong to the Seller (especially copyright and industrial property rights) which it has or may have to the Goods, or to the solutions contained in the Goods, or that may arise in the future. This also applies to the rights incurred to the Seller in the course of performance/fulfilment of this Contract. The Seller reserves the right to charge all costs incurred within the development of the proposals. The Seller, if necessary, shall grant for the above-mentioned rights a license under Slovak law.

(4) The Buyer at the same time acknowledges that the Goods include technical solutions developed by the Seller also for the other contractors and therefore the individual elements of the Goods may occur separately or in conjunction with each other within the third parties' products.

(5) In the event of a breach of provisions of the Article VII of the GCTC, the Buyer is obliged to pay to the Seller the Contracting penalty in the amount of 2.000, - Euros for each individual violation. The Seller's right to claim damage compensation in full amount, in case of applying Contractual penalty, shall remain unaffected.

Article VIII Retention of Title

(1) The Seller reserves the right of ownership of the Goods delivered and the things resulting by reprocessing or processing until fulfilling all current or future claims pertaining to the Buyer. From issuing of the invoice to its payment, the retention of title to the Goods delivered to secure the debt of the Seller in respect of non-payment of claims for the delivered Goods shall be valid. The Buyer is not entitled - under the retention of title (reservation of ownership) under this paragraph - to sell or encumber the Goods otherwise.

(2) Ak sa Kupujúci dostane do omeškania so svojimi záväzkami voči Predávajúcemu, môže si Predávajúci bez obmedzenia ostatných práv vziať vyhradený tovar späť od Kupujúceho za účelom uspokojenia splatných pohľadávok voči Kupujúcemu a tovar inak zhodnotiť. V tomto prípade sa záväzok Kupujúceho znižuje len o výnos z tohoto iného zhodnotenia tovaru, po odpočítaní všetkých nákladov spojených s týmto iným zhodnotením tovaru. Pokiaľ uzná Predávajúci iné zhodnotenie tovaru za nutné, zabezpečí Kupujúci Predávajúcemu alebo Predávajúcim povereným osobám okamžite prístup k vyhradenému tovaru.

(3) Prípadným prepracovaním alebo spracovaním, ktoré vykoná Kupujúci ako výrobca, nevzniknú Predávajúcemu žiadne náklady.

(4) Pokiaľ dôjde k spracovaniu spojením alebo zmiešaním s iným tovarom, nadobúda Predávajúci s Kupujúcim novú vec do spoluvlastníctva v pomere kúpnej ceny, dojednanej medzi Kupujúcim a Predávajúcim, k príslušnej kúpnej cene tovaru. Kupujúci bude potom tovar, ktorý je vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho alebo aj v spoluvlastníctve Predávajúceho s Kupujúcim, za Predávajúceho ako uschovateľ s odbornou starostlivosťou opatrovať.

(5) Výhrada vlastníctva nemá vplyv na prechod nebezpečenstva škody na tovare podľa článku IV. bod 8 týchto VOP.

Článok IX. Doručovanie

(1) Pri doručovaní písomností sú Zmluvné strany povinné doručovať na poslednú známu adresu druhej Zmluvnej strany. Každú zmenu sídla, bydliska alebo adresy na doručovanie písomností je Zmluvná strana povinná bezodkladne oznámiť druhej Zmluvnej strane.

(2) Písomnosti sa považujú za doručené dňom ich prevzatia adresátom. Ak adresát písomnosť neprevzme, táto sa považuje za doručenú v posledný deň úložnej lehoty a to aj v prípade, ak sa adresát o jej uložení nedozvedel. Písomnosť sa považuje za doručenú tiež v prípade, kedy adresát odmietne jej prevzatie. Dňom doručenia je v tomto prípade, deň odmietnutia prevzatia písomnosti.

(3) Za doručovanie písomnou formou sa na účely týchto VOP alebo Zmluvy považuje tiež doručovanie prostriedkami emailovej komunikácie. Emailová správa sa považuje za doručenú prijatím potvrdenia druhej Zmluvnej strany o doručení správy. Za potvrdenie o doručení sa na účely tohto ustanovenia VOP nepovažuje automatické potvrdenie prijatia emailovej správy. Potvrdenie sa vykoná buď

(2) If the Buyer is in delay with its obligations to the Seller, the Seller may, without prejudice to other rights, to take the reserved Goods back from the Buyer in order to satisfy outstanding debts to the Buyer and to assess the Goods otherwise. In this case, the liability of the Buyer only reduces the yield of this other assessment of the Goods, after deducting all expenses associated with such other assessment of the Goods. As the Seller recognizes the other evaluation of the Goods as necessary, the Buyer shall immediately provide to the Seller or the persons authorized by the Seller an access to the reserved Goods.

(3) By any possible reprocessing or processing carried out by the Buyer as a manufacturer, no costs to the Seller will occur.

(4) If the processing will be provided by combining or mixing with the other Goods, the Seller together with the Buyer shall acquire as co-owners a new thing in proportion to the purchase price agreed between the Buyer and the Seller to the relevant purchase price of the Goods. Then, the Buyer shall take professional care of the Goods, which is solely owned by the Seller or also co-owned by the Seller and the Buyer, on behalf of the Seller as a custodian.

(5) The retention of title does not affect the transfer of the risk of damage to the Goods in accordance with the Article IV paragraph 8 of these GCTC.

Article IX Delivery

(1) During the process of the delivery, the Contracting Parties shall be obliged to deliver the documents to the last known address of the other Contracting Party. The Contracting Party shall be obliged to forthwith notify the other Party of any change of seat, domicile or address for the document delivery service.

(2) The documents shall be deemed delivered on the date of their receipt by the addressee. If the recipient does not take the document, it shall be deemed delivered on the last day of the storage period and even if the addressee is not aware of it. The document shall be deemed delivered also in the case where the addressee refuses the receipt. In this case the date of delivery is the date of refusal to accept a document.

(3) For delivery in writing – for the purposes of these GTC or the Contract – it shall be also deemed means of electronic communication. E-mail shall be deemed delivered on receipt of the confirmation by the other Contracting Party about the receipt of the message. As a proof of delivery for the purposes of this provision, the GCTC does not consider an automatic confirmation of the receipt of the e-mail message. Confirmation shall

samostatným emailom potvrdzujúcim doručenie alebo potvrdením o prečítaní emailovej správy.

(4) Zmluvné strany sú povinné navzájom si včas oznamovať zmenu emailovej adresy ako aj osobu poverenú vybavovaním objednávok a ostatných záležitostí vyplývajúcich zo Zmluvy.

Článok X. Ochrana informácií

(1) Kupujúci je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých hospodárskych a technických informáciách, informáciách o produktoch, cenách, metodické know-how, ako aj informáciách, tvoriacich obchodné a výrobné tajomstvo Predávajúceho, s ktorými bude v súvislosti s plnením tejto zmluvy prípadne oboznámený a držať ich v tajnosti pred tretími osobami, tak počas trvania tejto zmluvy, ako aj po jej skončení.

(2) Takýmito informáciami sa rozumejú skutočnosti z obchodného, technického a organizačného hľadiska Predávajúceho, ktoré majú skutočnú, alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu alebo cenotvorba a nie sú v obchodných kruhoch, v ktorých Predávajúci pôsobí alebo bude pôsobiť, bežne dostupné.

(3) Povinnosť Kupujúceho zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúceho bodu sa nevzťahuje na informácie:

- ktoré boli v čase sprístupnenia už verejne známe,

- ohľadom ktorých vie Kupujúci preukázať, že týmito už pred ich sprístupnením oprávnene disponoval a bol oprávnený ich zverejniť tretím osobám.

(4) Informácie budú považované za tajné, resp. dôverné aj v prípade, ak len časti tajných, resp. dôverných informácií pripadnú pod jednu, alebo viaceré vyššie uvedené výnimky, a to až do doby, kedy informácia sama vo svojej celosti nebude spadať pod jednu, alebo viaceré uvedené výnimky.

(5) Povinnosť zachovávať mlčanlivosť, vyplývajúca pre Kupujúceho z tejto zmluvy trvá bez akéhokoľvek časového obmedzenia.

(6) V prípade porušenia článku X. VOP je Kupujúci povinný uhradiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie. Nárok Predávajúceho na náhradu škody v plnej výške v prípade uplatnenia zmluvnej pokuty zostáva nedotknutý.

be carried out either by separate e-mail confirming receipt or by confirmation that the e-mail message has been read.

(4) The Contracting Parties shall be obligated to notify each other on time of the change of e-mail address as well as the person authorized to process orders and other matters under the given Contract.

Article X Protection of Information

(1) The Buyer is obliged to keep confidentiality about all economic and technical information, product information, prices, methodological know-how as well as information creating commercial and manufacturing secrets of the Seller, about which the Buyer will be notified in connection with the performance of this Contract, where appropriate, and to keep secret about it from third parties, both during the duration of this Contract and after its termination.

(2) Such information shall mean the facts of commercial, technical and organizational aspects of the Seller, which have real, or at least potential material or nonmaterial value, or pricing, and they are not in business circles, in which the Seller act or will act, commonly available.

(3) The obligation of the Buyer to maintain confidentiality in accordance with the previous subparagraph shall not be applied to information:

- which at the time of disclosure was already publicly known,

- about which the Buyer is able to prove that he/it was authorized to dispose with, even before its disclosure, and authorized to disclosed the information to third parties.

(4) The information will be considered as secret, or confidential, even if only a part of the secret, or confidential information shall fit one or more of the foregoing exceptions, namely until the time, when the information itself in its entirety will not fall under one or more of those exceptions.

(5) The Buyer's obligation to maintain confidentiality as per this Contract shall last without any time limit.

(6) In the event of a breach of Article X of the GCTC, the Buyer shall be obliged to pay to the Seller the Contractual penalty in the amount of 10.000, - Euros for each individual violation. The Seller's claim for damage compensation in full extent in case of the application of the Contractual penalty shall remain unaffected.

Článok XI. Všeobecné ustanovenia	Article XI General Provisions
(1) Kupujúci nemá právo nároky zo Zmluvy s Predávajúcim postúpiť tretej strane. (2) Prípadné spory vzniknuté z obchodno-záväzkových vzťahov medzi Predávajúcim a Kupujúcim sa tieto zaväzujú riešiť predovšetkým mimosúdnyimi prostriedkami, prípadne sa o také riešenie aspoň pokúsia. (3) V prípade sporu v obchodných veciach s tuzemskou stranou, príslušnosť súdu vychádza z ustanovení zákona č. 160/2015 Z.z. Civilný sporový poriadok v platnom znení (ďalej len „CSP“). (4) Všetky právne vzťahy vzniknuté medzi Predávajúcim a Kupujúcim vzniknuté na základe Zmluvy/Objednávky vrátane vzťahov súvisiacich s uzatvorenou Zmluvou sa vždy riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky. (5) Všetky prípadné spory zo Zmlúv/Objednávok ako aj zo všetkých obchodno-záväzkových vzťahov, ktoré s nimi, ich obsahom alebo ich predmetom priamo alebo nepriamo súvisia, vzniknuté medzi Predávajúcim a Kupujúcim podliehajú výlučne právomoci súdov Slovenskej republiky, ak nie je dohodnuté inak. V prípade, ak by podľa zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov, podľa nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach alebo podľa inej právnej normy, zákona alebo medzinárodnej zmluvy upravujúcej príslušnosť súdov pri sporoch s cudzím prvkom, nebol príslušným súdom súd Slovenskej republiky, príslušným súdom bude podľa dohody Zmluvných strán Okresný súd Martin, Slovenská republika. (6) Pre účely VOP sa na okolnosti vylučujúce zodpovednosť vzťahuje právna úprava podľa ustanovenia § 374 Obchodného zákonníka. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť za porušenie alebo neplnenie záväzkov Predávajúceho vyplývajúcich z potvrdenej Objednávky a/alebo Zmluvy, ak plnenie týchto záväzkov sa priamo alebo nepriamo oneskorí, sa považujú najmä, nie však výlučne tieto prípady: zastavenie prác nariadené zodpovedným zástupcom Predávajúceho, na ktorom neenesie zodpovednosť Predávajúci, vyššia moc – epidémia, pandémie, prírodné katastrofy, požiare, záplavy, explózie, nepokoje, vojny, zásahy štátu, vrátane opatrení, nariadení alebo obmedzení zo strany štátu, zásahy vojenských orgánov, teroristický útok, dlhodobé (viac ako 12 hodín) výpadky elektrickej energie alebo zdrojov nevyhnutných pre splnenie záväzku Predávajúceho; konanie alebo opomenutie konania úradov alebo tretích strán nezapríčené konaním	(1) The Buyer has no right to transfer claims resulting from the Contract concluded with the Seller to a third party. (2) Any possible disputes arising from commercial relations between the Seller and the Buyer shall the Contracting Parties resolve especially in the form of amicable settlement, alternatively the Contracting Parties at least shall try to solve it in this way. (3) In the event of a dispute over commercial matters with a domestic Contracting Party, jurisdiction shall be based on the provisions of the Act No. 160/2015 Coll. Civil Procedure Code, as amended (hereinafter referred to as "Civil Procedure Code"). (4) All legal relationships arising between the Seller and the Buyer under the Contract/Order including relations connected to the concluded Contract shall be always governed by the legislation of the Slovak Republic. (5) All possible disputes arising out of Contracts/Orders as well as all commercial relations, which are with them, their content or their subject, directly or indirectly related, occurring between the Seller and the Buyer shall be subject exclusively to the courts of the Slovak Republic, unless agreed other. In the event that according to the Act no. 97/1963 Coll. on international private and procedural law as later amended, according to the council regulation no. 44/2001 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters or according to the another legal norm, act or international treaty governing the jurisdiction of courts for disputes with a foreign element the Court of the Slovak Republic would not be competent, the competent court by agreement of the parties is the court for the judicial district of Martin, Slovak Republic. (6) For the purposes of the GTC, liability for compliance with the legal regulation pursuant to the provisions of Section 374 of the Commercial Code is excluded on the basis of circumstances. For circumstances excluding liability for breach or non-fulfillment of Seller's obligations arising from the confirmed Order and / or Contract, if the fulfillment of these obligations is delayed directly or indirectly, because they deal in particular, but not all of these cases: cessation of work ordered by Seller's liability, force majeure - epidemic, pandemic, natural disasters, fires, floods, explosions, riots, wars, state intervention, including measures, regulation or restrictions by the state, military intervention, terrorist attack, long-term (more than 12 hours) power outages or resources necessary to meet the Seller's obligation; action or omission of action of authorities or third parties not caused by the action of the Seller, resp. Buyer. In the event that the Contracting Parties enter into the Contract or the Order

Predávajúceho, resp. Kupujúceho. V prípade, ak Zmluvné strany uzatvoria Zmluvu alebo Objednávku alebo akýkoľvek dodatok k Zmluve alebo k Objednávke počas existencie okolnosti vyššej moci, Zmluvné strany budú aj túto okolnosť vyššej moci považovať za vyššiu moc vo vzťahu ku všetkým záväzkom z takejto Zmluvy alebo Objednávky s následkami podľa tohto odseku, a to za predpokladu, že jej dôsledky vyvolávajú také obmedzenia vo vzťahu k činnosti Predávajúceho, ktoré v plnej miere alebo aj len čiastočne zamedzia povinnosť plniť v zmysle Zmluvy alebo Objednávky, pričom Zmluvné strany považujú za vyššiu moc aj ďalšie okolnosti, ktoré nadväzujú alebo súvisia s okolnosťou vyššej moci, ako aj skutočnosť, že subdodávatelia Predávajúceho neplnia Predáváčemu, z dôvodu existencie okolnosti vyššej moci, čo má hoci aj len čiastočný vplyv na plnenie povinnosti Predávajúceho.

Osobitné ustanovenie pre vyššiu moc – (napríklad COVID – 19). Zároveň, v prípade, ak bude uzatvorený akýkoľvek zmluvný vzťah medzi Zmluvnými stranami v čase existencie okolnosti vyššej moci, t. j. napr. v čase trvania pandémie ochorenia COVID – 19 alebo núdzového stavu či mimoriadnej situácie v SR, Zmluvné strany sa dohodli, že ak v tejto súvislosti dôjde k prerušeniu realizácie dodávky, Predávajúci nemusí preukazovať dosah vyššej moci a súčasne za vyššiu moc sa bude považovať aj okolnosť, ktorá súvisí s napríklad pandemiou ochorenia COVID – 19 a prijatím nových opatrení zo strany štátu (vrátane akýchkoľvek opatrení prijatých na zabránenie šírenia ochorenia akýmkoľvek orgánom verejnej moci alebo európskym orgánom a vrátane výpadkov pracovnej sily v dôsledku šírenia ochorenia), ako aj skutočnosť, že subdodávatelia Predávajúceho neplnia Predáváčemu z dôvodu existencie okolnosti vyššej moci.

V prípade výskytu vyššej moci Predávajúci nezodpovedá za porušenie alebo nesplnenie záväzkov zo Zmluvy/Objednávky a termíny vyplývajúce z Objednávky a/alebo Zmluvy budú predĺžené o dobu trvania stavu zapríčineného vyššou mocou. V prípade, že vyššia moc bude trvať dlhšie ako šesť kalendárnych mesiacov, je každá zo Zmluvných strán oprávnená odstúpiť od Zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na zaplatenie ceny za vykonanú časť dodávky a zároveň je Kupujúci povinný zaplatiť náklady preukázateľne Predáváčemu vzniknuté v spojení s prípravou zostávajúcej časti dodávky.

(7) Kupujúci prehlasuje, že pri všetkých záväzkoch (kúpna cena za dodaný tovar a to vrátane príslušenstva), ktoré má Kupujúci voči Predáváčemu z titulu dodaného tovaru a na základe Zmluvy v zmysle VOP sa premlčacia doba predlžuje na 10 rokov od doby kedy začala premlčacia doba plynúť prvý raz.

or an addendum to the Contract or the Order during the existence of force majeure circumstances, the Contracting Parties shall also be such force majeure, given that it applies in relation to all obligations arising from this contract or the Order. with the consequences under this paragraph, which has the consequence that its consequences also cause restrictions in relation to the activities of the Seller, which in full honey or even partially prevent mandatory performance under the Contract or Order, while the Contracting Parties may result in other circumstances that follow or are related to the circumstance of force majeure, as well as the fact that the subcontractors of the Seller do not perform to the Seller, due to the existence of circumstances of force majeure, which may have only a partial impact on the performance of the Seller's obligations.

Special provision for force majeure - (e. g. COVID - 19). At the same time, in the event that any contractual relationship is concluded between the Contracting Parties at the time of the existence of force majeure, i. j. e.g. during the pandemic of the COVID - 19 disease or emergency or emergency situation in the Slovak Republic, the Contracting Parties agree that if the delivery is interrupted in this connection, the Seller does not have to prove the effect of force majeure and at the same time force majeure will be considered, related to, for example, the COVID - 19 pandemic and the adoption of new measures by the State (including any measures taken to prevent the spread of the disease by any public or European authority and including labor shortages due to the spread of the disease), as well as the fact that Seller 's subcontractors do not comply with the Seller due to the existence of force majeure.

In the event of force majeure, the Seller is not liable for breach or non-fulfillment of obligations under the Contract / Order and the deadlines resulting from the Order and / or the Contract will be extended by the duration of the condition caused by force majeure. In the event of force majeure lasting longer than six calendar months, each of the Contracting Parties is entitled to withdraw from the Contract. Withdrawal from the contract does not affect the right to pay the price for the performed part of the delivery and at the same time the Buyer is obliged to pay the costs demonstrably to the Seller incurred in connection with the preparation of the remaining part of the delivery.

(7) The Buyer declares that at all liabilities (purchase price for the delivered Goods namely including accessories) which has the Buyer to the Seller in respect of the Goods supplied and under the Contract in accordance with the GCTC, the limitation period is extended to 10 years from the time when the limitation period began to run at first time.

(8) Tieto VOP sa vyhotovujú v slovenskom jazyku a anglickom jazyku s tým, že obe jazykové verzie sú právne rovnocenné. V prípade nejasností, resp. rozporného výkladu ustanovení týchto VOP v slovenskom a anglickom jazyku sa obchodno-záväzkové vzťahy medzi Predávajúcim a Kupujúcim riadia verziou VOP v slovenskom jazyku. (9) VOP Kupujúceho platia iba v prípade, že Predávajúci výslovne, v písomnej forme v objednávke/zmluve akceptoval, že obchodné podmienky Kupujúceho majú prednosť pred znením VOP Predávajúceho. V opačnom prípade majú VOP Predávajúceho prednosť pred znením obchodných podmienok Kupujúceho. (10) Tieto VOP sú platné od 01.06.2025	(8) These GCTC shall be issued in Slovak language and English language, whereas both language versions are legally equivalent. In case of any uncertainty and ambiguity, eventually a contradictory interpretation of the provisions of the GCTC in the Slovak language and English language, the commercial relations between the Seller and the Buyer shall be governed by the Slovak language version of the GCTC. (9) GCTC of the Buyer shall be applied only if the Seller expressly in writing within the Order/Contract accepts that GCTC of the Buyer shall prevail over the GCTC of the Seller. Otherwise, the GCTC of the Seller have precedence over the wording of the GCTC of the Buyer. (10) These GCTC come into effect and force on the day of the 1st of June 2025.
--	---